

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1958 Nr. 148

A. TITEL

Verdrag inzake de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict, met Reglement van uitvoering, en een Protocol;
's-Gravenhage, 14 mei 1954

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van Verdrag, Reglement en Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1955, 47.

Bij de ondertekening van het Verdrag voor Witrusland is het volgende verklaard ¹⁾:

„En signant la Convention et le Règlement le représentant de la République Soviétique Socialiste Biélorussienne déclare que différentes dispositions incluses dans la Convention et le Règlement diminuent le rôle de ces accords en ce qui concerne la préservation et la défense des biens culturels en cas de conflit armé et qu'il ne peut pour cette raison s'en déclarer satisfait.”

De vertaling van deze verklaring luidt als volgt:

„Bij het ondertekenen van het Verdrag en het Reglement verklaart de vertegenwoordiger van de Witruisische Socialistische Sowjet-Republiek, dat verscheidene bepalingen, vervat in het Verdrag en het Reglement, de rol van deze overeenkomsten voor wat betreft het behoud en de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict verminderen en dat hij om die reden verklaart over het resultaat onvoldaan te zijn.”

Bij de ondertekening van het Verdrag voor de Oekraïne is het volgende verklaard ¹⁾:

„En signant la Convention et son Règlement d'exécution, je crois indispensable de déclarer que bon nombre de dispositions incluses dans la Convention et le Règlement paraissent insatisfaisantes du fait qu'elles diminuent la signification de ces accords pour l'oeuvre de préservation et de défense des biens culturels en cas de conflit armé.”

De vertaling van deze verklaring luidt als volgt:

„Bij het ondertekenen van het Verdrag en zijn Reglement van uitvoering acht ik het noodzakelijk te verklaren, dat een groot aantal bepalingen, vervat in het Verdrag en het Reglement, ontoereikend schijnen te zijn, omdat zij de betekenis van deze overeenkomsten voor het werk van het behoud en de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict verminderen.”

Bij de ondertekening van het Verdrag voor de Sowjet-Unie is het volgende verklaard ¹⁾:

„La délégation de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes en signant la Convention pour la préservation des biens culturels en cas de conflit armé et son Règlement d'exécution, déclare que la Convention et le Règlement contiennent de nombreuses dispositions qui diminuent la signification de ces accords pour la conservation et la défense des biens culturels en cas de conflit armé et paraissent de ce fait insatisfaisants.”

De vertaling van deze verklaring luidt als volgt:

„Bij het ondertekenen van het Verdrag inzake de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict en zijn Reglement van uitvoering verklaart de delegatie van de Unie van Socialistische Sowjet-Republieken, dat het Verdrag en het Reglement talrijke bepalingen bevatten die de betekenis van die overeenkomsten voor het behoud en de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict verminderen en derhalve ontoereikend schijnen te zijn.”

In een brief van 5 augustus 1954 heeft de Franse Regering aan de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur verklaard, dat de President van de Franse Republiek in zijn hoedanigheid van co-Prins van Andorra de ondertekening van het Verdrag voor Andorra door de Spaanse gevolmachtigde als van generlei waarde beschouwt. In een brief van 6 december 1954 heeft de Bisschop van Urgel in zijn hoedanigheid van co-Prins van Andorra ter kennis van voornoemde Directeur-Generaal gebracht, dat hij deze verklaring van de hand wijst.

¹⁾ U.N.E.S.C.O.-vertaling uit het Russisch.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1955, 47.

D. GOEDKEURING

De artikelen 1 en 2 van de Wet van 16 juli 1958 (*Stb.* 356) luiden:

„**Artikel 1.** Het vanwege Ons op 14 mei 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Verdrag inzake de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict, met Reglement van uitvoering, van welk Verdrag en Reglement de Franse en de Engelse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Trb.* 1955, 47, wordt voor Nederland goedgekeurd.

Artikel 2. Het vanwege Ons op 14 mei 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Protocol inzake de bescherming van culturele goederen in geval van een gewapend conflict, van welk Protocol de Franse en de Engelse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Trb.* 1955, 47, wordt voor Nederland goedgekeurd."

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen RENÉ HÖPPENER, de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. W. DREES, de Minister van Justitie SAMKALDEN en de Minister voor Defensie C. STAF. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: *Bijl. Hand. II* 1957/58 — 5110; *Hand. II* 1957/58, blz. 2490; *Bijl. Hand. I* 1957/58, nr. 182; *Hand. I* 1957/58, blz. 2371.

E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel 31, lid 2, van het Verdrag en artikel III, lid 7, onder *b*, van het Protocol zijn bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur akten van bekrachtiging nedergelegd door:

Egypte	17 augustus 1955
San Marino	9 februari 1956
Birma	10 februari 1956
Zuidslavië	13 februari 1956
Mexico	7 mei 1956
Hongarije ¹⁾	17 mei 1956
Polen	6 augustus 1956
Ecuador ¹⁾	2 oktober 1956
de Sowjet-Unie	4 januari 1957
de Oekraïne	6 februari 1957
Witrusland	7 mei 1957
Frankrijk	7 juni 1957
Jordanië	2 oktober 1957
Israël ¹⁾	3 oktober 1957
Libye	19 november 1957
Cuba	26 november 1957
Tsjechoslowakije	6 december 1957
Monaco	10 december 1957
Syrië	6 maart 1958
Roemenië ¹⁾	21 maart 1958
Italië	9 mei 1958
India	16 juni 1958
Brazilië	12 september 1958
Nederland (Rijk in Europa)	14 oktober 1958

¹⁾ Bekrachtiging alleen van het Verdrag.

F. TOETREDING

Overeenkomstig artikel 32 van het Verdrag en artikel III, lid 8, van het Protocol zijn bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur akten van toetreding nedergelegd door:

Bulgarije ¹⁾	7 augustus 1956
Hongarije ²⁾	16 augustus 1956
de Staat Vaticaanstad	24 februari 1958
Roemenië ²⁾	21 maart 1958
Israël ²⁾	1 april 1958
Thailand	2 mei 1958

1) Toetreding alleen tot het Verdrag.

2) Toetreding alleen tot het Protocol.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 33, eerste lid, van het Verdrag en die van het Protocol ingevolge artikel III, lid 10, onder *a*, van het Protocol op 7 augustus 1956 in werking getreden voor Egypte, San Marino, Birma, Zuidslavië en Mexico.

Voor de Staten die na 7 mei 1956 het Verdrag en/of het Protocol hebben bekrachtigd of tot het Verdrag en/of het Protocol zijn toetgetreden, treden de bepalingen ingevolge artikel 33, lid 2, van het Verdrag en/of ingevolge artikel III, lid 10, onder *b*, van het Protocol in werking drie maanden na de nederlegging van de desbetreffende akte.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de bepalingen van Verdrag en Protocol op 14 januari 1959 voor Nederland in werking treden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 47. Voor het daar vermelde Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1957, 235.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet van 1953 en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk zijn het Verdrag, met Reglement van uitvoering, en het Protocol overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 10 april 1956 (*Bijl. Hand.* II 1955/56 — 4306 (R 33), nr. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties zijn het Verdrag, met Reglement van uitvoering, en het Protocol op 4 september 1956 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 3511.

Uitgegeven de eenendertigste oktober 1958.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.